



## Swiss Genealogical Word List

This is a list of commonly used words found in Swiss church records, family registers and church census records. This list includes words found in dialect spellings. For further German words, please use the German Word List. (Available online at [Wiki.familysearch.org](http://Wiki.familysearch.org))

Abend, Abig	evening
achtzehnhundert	1800
Abgestorben	Died
Allerheiligen	All Saints' Day, Nov. 1
am	on the
am ersten Tag	on the first day
am letzten Tag	on the last day
am Morge	in the morning
angeblich	presumed
Anno (Latin)	year
ab	of, from
ap	of, from
Aprill, Aprellen, April	April
Barbel	Barbara
Bärn	Bern
Bärnbiet	area of canton Bern
beerdigt	buried
begraben	buried
Bernbiet	area, canton Bern
Bünderland, Bünten	Area, Canton Graubünden
Bevölkerung	population
Bevölkerungsverzeichnis	census
bin	am
Brachet, Brachmonat, Brachmonet	June
Bruder, Bruoder	Brother

Bundesstaat	federal state
Bub, Buob	Boy
Bur	farmer, peasant
Burger, Bürger	citizen
Bürgermeister	mayor
Chile	church
Chilebuoch	church book, parish register
Chind	boy
Chinder	children
Chirurg	surgeon
chil, chlin, chlini	little
Chnab	boy, servant
Chrankheit	illness
Christmonat	December
Clewi, Clewy, Clöwy	Nicolaus
Chreis	district, county
Christliche Gmeind	parish, Christian community
de	the
dem	the, to the
der	the, of the
des	of, of the
Deutsch	German
die	the
Dochter	daughter
Donschtig, Donstag, Donstig	Thursday
Dorf	village
e, a,	an
ebenda	at the same place
e chlis Meitli	a little girl
e chlis Meitli gtoufft	a little girl was baptized
Ee	marriage
Eelüt	married couple
Ehe	marriage
Ehefrau	wife
Ehemann	husband

ehelich	legitimate
ehelich gsegnet	legitimately married
Ein Kind getouff(e)t	a child baptized
Einwilligung	permission
Einwohner	inhabitant
eiusdem, ejusdem (Latin)	the same
Elsass	Alsace
Elsbeth	variation of Elisabeth
Elteren, Eltern	parents
en	a, an
en chlin(e) Buob gtoufft	a little boy was baptized
eus	us
Fasnacht	Mardi Gras
Fater, Fatter	father
Feber, Februar	February
Feiertag	holiday
französisch	French
Frankreich, Frankrych	France
Freni	Verena, girl's name
Fritag, Fritig, Frytig	Friday
Frömde	foreigners
Frühling	Spring
Gämf, Genf	Geneva
genannt	named, called
getauft, gtouff(e)t	baptized
Gfatter	godparents
gheiss(e)t	Called, named
ghörend	belonging to
ghüratet	married
Gote, Gotte,	godmother
Göti, Götti	godfather
Geschwüster, Geschwüsterti	siblings
gsait	said
gsi, gsin	been, has been, were
gtoufft	baptized

Gvatter	godparents
Hans	diminutive form of Johannes
Hansli	form of Hans
Heiri	variation of Heinrich
heist, heysst	called, named
Hochzit, Hochzyt, Hochzyg	marriage
hürate(n)	to marry
Hus	house, home
Husfrau	wife
hüt	today
ins Jenseits brerufen worden	called to the other side, died
isch	is, was, has
Jagli, Jägli, Jogli	form of Jacob
Jänner	January
Jar	year
Kilche	church
Kilchenbuoch	church book parish register
lediges Kind	Illegitimate child
Maitschi	girl
Mäntig, Mäntag	Monday
Meitli, Meitschi	girl
mer	we
mer gönd	we are going
mer händ	we have
Messmer	sexton, sacristan
Mett	middle
Mutter, Muotter	mother
nempt	named
Oschter, Oster	Easter
Oschermäntig	Easter Monday
Oschtersuntig	Easter Sunday
Östrych	Austria
Pur	farmer
sächs	six
Samschtig	Saturday

Sangalla	St. Gallen
Schorschli	George
Schryber	scribe
Schuol	school
sin	his
Stina	Christina
Sun	son
Sunntig, Sunntag	Sunday
syn	his
Thochter	daughter
Töchterli	Daughter
Torf	village
Trina, Trini	Christina
Tütsch	German
uff	on, at, upon
uff d' Wält cho	Came into the world, born
Ule, Uli	Ulrich
undt	and
Unkel, Unklen	uncle
Uoroch, Urech, Urich	Ulrich
unn	and
Vrene, Vreni	Verena
Weyb	wife
Wittfrouw	widow
Wolfmonat	December
Wuche	week
Wyb, Wyp	wife
ygsegnet	consecrated, married
zäh	ten
zähn	ten
zfrüe	too early
Ziestag, Ziestig, Zinstag	Tuesday
Zmittag	noon
Zmorge	In the morning, breakfast
Zügen	witnesses

zu, zuo	to, at
zvieri	at four
zweh	two
Zwo	two
Zyt	time
7bris	September
8bris	October
9bris	November
10bris, Xbris	December

© 2015 by Intellectual Reserve, Inc. This document may be copied for incidental, noncommercial church or home use.